

**EN EXTERNAL - EXTERNAL LEAK STOP
FOR AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION SYSTEMS**

Be sure the System is not under pressure.
Carefully clean the area that has to be repaired.
Cut a portion of EXTERNAL that is enough to form a ring all around the hole.
Wear protective gloves and mix EXTERNAL until you get a uniform color.
Wait 24 hours before running the System under pressure again.

**IT EXTERNAL - TURAFALLE ESTERNO
PER IMPIANTI DI REFRIGERAZIONE E CONDIZIONAMENTO**

Accertarsi che l'Impianto non sia in pressione.
Pulire con cura la zona da riparare.
Tagliare una porzione di EXTERNAL sufficiente a creare un manicotto attorno al foro.
Utilizzando dei guanti protettivi, impastare EXTERNAL fino ad avere una colorazione uniforme.
Attendere 24 ore e rimettere in pressione l'impianto.

**ES EXTERNAL - SELLADOR DE FUGAS EXTERNO
PARA SISTEMAS DE A/A Y DE REFRIGERACIÓN**

Asegurarse de que el Sistema no está bajo presión.
Limpiar la zona a reparar.
Cortar una porción de EXTERNAL suficiente para crear un manguito alrededor del agujero.
Utilizar guantes de protección y amasar EXTERNAL hasta que tenga un color uniforme.
Esperar 24 horas y activar el Sistema.

DE EXTERNAL - DAS EXTERNE DICHTMITTEL FÜR KÄLTE- UND KLIMAANLAGEN

Versichern Sie sich, dass die Anlage nicht unter dem Druck ist.
Säubern Sie tief den Ort, wo muss man Reparatur machen.
Schneiden Sie die notwendige Menge des EXTERNAL, um den Ring rund um den Loch bilden (auf dem ganzen Durchmesser des Schlauchs).
Anwenden Sie die Schutzhandschuhe und bringen Sie EXTERNAL bis einheitliche Farbe.
Warten Sie 24 Stunden, bevor die Anlage unter dem Druck zu stellen.

**PT EXTERNAL - TAPAFUGAS EXTERNO
PARA SISTEMAS DE A/C E DE REFRIGERAÇÃO**

Certifique-se que o Sistema não está sob pressão.
Limpe cuidadosamente a área a ser reparada.
Corte uma porção de EXTERNAL que é suficiente para formar um anel ao redor do buraco.
Use luvas de proteção e misture o EXTERNAL até obter uma cor uniforme.
Aguarde 24 horas antes de voltar a colocar o Sistema sob pressão.

**FR EXTERNAL - STOP-FUITES EXTERNE
POUR SYSTÈMES DE A/C ET DE RÉFRIGÉRATION**

Assurez-vous que le Système n'est pas sous pression.
Nettoyez soigneusement la zone à réparer.
Couper une partie de EXTERNAL suffisant pour externe pour créer un manchon autour du trou.
Porter des gants de protection et pétrir EXTERNAL jusqu'à obtenir une couleur uniforme.
Attendre 24 heures avant de remettre le Système sous pression.

**RU EXTERNAL - ВНЕШНИЙ ГЕРМЕТИК ДЛЯ ТЕЧЕК ХЛАДАГЕНТА
РАЗМЕРОМ ДЛЯ КОНДИЦИОНЕРОВ И ХОЛОДИЛЬНЫХ УСТАНОВОК**

Убедитесь, что установка находится не под давлением.
Тщательно очистите пространство, где должен быть произведен ремонт.
Отрежьте то количество EXTERNAL, которое необходимо для формирования кольца вокруг отверстия (по всему диаметру трубы).
Используя защитные перчатки, перемешайте EXTERNAL до однородного цвета.
Подождите 24 часа перед тем, как вновь включить установку.

**PL EXTERNAL - ZEWNĘTRZNY USZCZELNIACZ WYCIEKÓW
DO UKŁADÓW CHŁODNICZYCH I KLIMATYZACYJNYCH**

Upewnij się, że System nie jest pod ciśnieniem.
Starannie oczyść obszar, który ma być naprawiany.
Odetnij kawałek EXTERNAL, który wystarczy, aby tworzyć pierścień dookoła dziury.
Stosować rękawice ochronne i wymieszać EXTERNAL aż do uzyskania jednolitego koloru.
Odczekaj 24 godziny przed uruchomieniem Systemu ponownie.

**CZ EXTERNAL - PŘÍPRAVEK K UTĚSNĚNÍ ÚNIKŮ
V CHLADÍČÍCH A KLIMATIZAČNÍCH SYSTÉMECH**

Ujistěte se, že Systém není pod tlakem.
Opatrně vyčistěte oblast, kterou budete opravovat.
Odřízněte dostatečné množství EXTERNAL, aby zcela zakrylo otvor - místo úniku.
Používejte ochranné rukavice a zpracovávejte EXTERNAL dokud nedosáhnete jednotné barvy.
Počkejte 24 hodin před opětovným spuštěním Systému pod tlakem.

BG EXTERNAL - РЕШЕНИЕ ЗА СПИРАНЕ НА ТЕЧ В КЛИМАТИЧНИ И ХЛАДИЛНИ СИСТЕМИ

Уверете се, че системата не е под налягане.
Внимателно почистете мястото, където ще се извършва ремонта.
Отрежете парче от EXTERNAL, което да бъде достатъчно за да покрие дупката, като пръстен (по целия диаметър на тръбата).
Използвайте защитни ръкавици и размесете EXTERNAL до еднороден цвят и нанесете.
Изчакайте 24 часа преди да заредите (под налягане) и включите системата отново.

HU EXTERNAL - SZIVÁRGÁSTÓMÍTÓ KLÍMA ÉS HŰTÉSTECHNIKAI RENDSZEREKHEZ

Győződjön meg róla, hogy a rendszer nincs-e nyomás alatt.
Gondosan tisztítsa meg a javítandó területet.
Vágjon le egy adag EXTERNAL tömítő anyagot amelyből egy gyűrűt tud kialakítani a lyuk körül.
Vegyen fel védő szemüveget, és keverje, gyúrja az EXTERNAL tömítőanyagot mindaddig, amíg egyszínűvé nem válik.
A felhordás után várjon 24 órát, majd feltöltheti, és elindíthatja a rendszert.

**RO EXTERNAL - PASTA EXTERNA DE INCHIDERE PORI
PENTRU INSTALATI A/C SI INSTALATI DE REFRIGERARE**

Asigurați-vă ca Sistemul nu este sub presiune.
Curățați cu atenție zona ce necesită reparația.
Taiati o bucată de EXTERNAL suficientă pentru a forma un inel în jurul scurgerii.
Folosind manusi de protecție, amestecați EXTERNAL până când aveți o culoare uniformă.
Așteptați 24 ore până când puneți Sistemul sub presiune din nou.

GR **EXTERNAL - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΣΦΡΑΓΙΣΤΙΚΟ ΔΙΑΠΡΟΣΩΝ
ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΨΥΞΗΣ**

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δε βρέσκεται υπό πίεση.
Καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή που πρέπει να επιδιορθωθεί.
Κόψτε ένα κομμάτι EXTERNAL, αρκετό ώστε να σχηματίσει έναν δακτύλιο για όλη την περίμετρο της τρύπας.
Φορέστε προστατευτικά γάντια και ανακατέψτε το EXTERNAL μέχρι να έχετε ένα ομοιόμορφο χρώμα.
Περιμένετε 24 ώρες πριν λειτουργήσετε το σύστημα υπό πίεση ξανά.

TR **EXTERNAL - KLIMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ
İÇİN DİŞ YÜZEY KAÇAK TIKAYICI**

Sistem çalışmadığından ve bir basınç altında olmadığından emin olun.
Tamir edilecek noktayı dikkatlice temizleyin.
EXTERNAL macundan deliğin etrafını halka şeklinde sarmaya yetecek kadar bir parça kesin.
Koruyucu eldiven kullanarak macunu homojen bir renk alana kadar yoğurun.
Sistemi basınç altında çalıştırmadan önce 24 saat bekleyin.

HR **EXTERNAL - SMJESA ZA VANJSKO BRTVLJENJE KLIMA
I RASHLADNIH SUSTAVA**

Proveriti i osigurati da Sistem nije pod tlakom.
Pažljivo očistiti mjesto koje želimo popraviti.
Odrezati komad proizvoda EXTERNAL koliko je dosta za formirati prsten oko rupe.
Staviti zaštitne rukavice i promiješati proizvod EXTERNAL dok se ne dobije jednolična boja.
Pričekati 24 sata prije nego stavite Sistem ponovno pod tlak.

SW **EXTERNAL - EXTERN LÄCKAGETÄTNING
FÖR AIR CONDITIONING OCH KYLANLÄGGNINGAR**

Säkerställ att anläggningen ej är under tryck.
Rengör noggrant den del som skall repareras.
Använd en bit av EXTERNAL som är stor nog att forma en ring runt hålet.
Använd skyddshandskar och arbeta biten med EXTERNAL tills den har en enhetlig färg.
Vänta min. 24 timmar för anläggningen sätts under tryck.

DK **EXTERNAL - EKSTERN LÆKAGE STOP
FOR KLIMAANLÆG OG KØLESYSTEMER**

Kontroller, A/C-Systemet er trykklost.
Gør god ren område der skal repareres.
Skære en del af EXTERNAL, der er tilstrækkeligt til at gøre en ring omkring hullet.
Brug handsker og bland EXTERNAL, indtil du får en ensartet farve.
Vent 24 timer før A/C-Systemet er sat under pres.

NO **EXTERNAL - EKSTERN LEKKASJE STOPPER
FOR AIRCONDITION OG KULDEANLEGG**

Forsikre deg at A/C System er trykklost.
Gjør godt rent område som skal repareres.
Klipp en porsjon med EXTERNAL som er tilstrekkelig til å lage en ring rundt hullet.
Bruk hansker og bland EXTERNAL til du får en jevn farge.
Vent 24 timer før A/C Systemet settes under trykk.

NL **EXTERNAL - EXTERNAL LEK STOP AIR'S EN KOELSISTEEMEN**

Zorg ervoor dat het systeem niet onder druk staat.
Reinig het gebied dat moet worden gerepareerd voorzichtig.
Knip een gedeelte van de EXTERNAL af wat volstaat om een ring geheel rond het gat (lek) te vormen.
Draag beschermende handschoenen en wrijf de EXTERNAL over het lek, totdat u een gelijkmatige kleur krijgt.
Wacht 24 uur voordat u het systeem opnieuw onder druk zet.

SL **EXTERNAL - SREDSTVO ZA ZUNANJE PREPREČEVANJE
UHAJANJA PRI KLIMATSKIH IN HLADILNIH SISTEMIH**

Preverite, da Sistem ni pod pritiskom.
Skrbno očistite področje, ki je namenjeno popravilu.
Odrežite del EXTERNAL-a v velikosti, da pokrije površino okrog luknje.
Uporabite varovalne rokavice in mešajte EXTERNAL toliko časa, dokler ne postane enotne barve.
Počakajte 24 ur, predno ponovno zaženete Sistem pod pritiskom.

CN **EXTERNAL - 空调和制冷设备外用补漏膏**

1. 确保设备系统没有受压。
2. 将需要修补的位置清洁干净。
3. 剪切部分EXTERNAL，用量要足够在漏洞位置环绕一圈。
4. 戴好防护手套，将EXTERNAL揉匀直至获得相同的颜色。
5. 补好的漏孔需等待24小时之后再给设备加压。

AA **EXTERNAL - موقف تسرب خارجي لإنظمة التكييف والتبريد**

1. تأكد من أن النظام ليس تحت الضغط
2. قم بتطهير المنطقة المراد إصلاحها
3. قم بقطع قطعة من المنتج كافية لتشكيل حلقة حول الثقب المراد إصلاحها
4. باستخدام قفازات واقية قم بخلط المنتج حتى الحصول على لون واحد
5. الإنتظار 24 ساعة قبل إعادة تشغيل نظام التكييف

HE **EXTERNAL - אוטם ניוולת למערכת קירור ומיזוג אוויר**

1. דא שהמערכת כבויה, ושהלחץ מאוזן
2. נקה ביסודיות את אזור הנזילה, לפחות כמה סנטימטרים לכל צד
3. חתוך חתיכה מספקת מעוצר הנזילות EXTERNAL כזו שתספיק להקיף את הצינור כולו באזור הנזילה
4. לבש כפפות הגנה, לוש את החומר עד ליצירת מרקם צבוע אחידים
5. חכה 24 שעות ליבוש מלא של החומר לפני הפעלת המערכת עם לחץ



ERRECOM SPA
Via Industriale, 14 - 25030 Corzano (BS) - ITALY
Tel. (+39) 030 9719096 - errec.com

